



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
14 September 2009  
Russian  
Original: English

---

## Шестьдесят третья сессия

Пункты 44 и 107 повестки дня

**Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними**

**Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия**

## **Концептуальная записка о мировом продовольственном кризисе и праве на питание**

### **Записка Председателя Генеральной Ассамблеи**

Председатель шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи имеет честь препроводить государствам-членам в качестве документа Ассамблеи настоящую концептуальную записку, озаглавленную «Мировой продовольственный кризис и право на питание», которую подготовил Специальный докладчик по вопросу о праве на питание проф. Оливье де Шуттер (Бельгия).

Члены Ассамблеи вероятно помнят о том, что эта концептуальная записка была распространена в качестве документа для интерактивного тематического диалога Генеральной Ассамблеи по мировому продовольственному кризису и праву на питание, который состоялся 6 апреля 2009 года. В этом интерактивном диалоге приняли участие видные эксперты по различным отраслям знаний, включая экономику, агрономию и агроэкологию, в нем участвовал также Специальный докладчик проф. де Шуттер. В этом мероприятии принял участие также представитель самой крупной в мире организации мелких фермеров и крестьян — «Ла виа кампесина».

В целях содействия диалогу между государствами-членами и приглашенными ораторами уважаемым участникам было предложено рассмотреть следующие вопросы:

- Каковы основные причины повсеместных нарушений права на питание в мире при наличии огромных богатств?



- Какие шаги должно предпринять международное сообщество для достижения первой цели в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, предусматривающей сокращение вдвое количества населения, страдающего от голода, и для прекращения нарушений права на питание? В частности, какие необходимо обеспечить условия в мире для достижения этой цели?
- Пригодна ли существующая в настоящее время система организации производства и распределения продовольствия для решения проблемы обеспечения продовольственной безопасности в будущем с учетом, в частности, влияния изменения климата на нашу способность производить продукты питания? В каком направлении должно развиваться сельскохозяйственное производство, чтобы можно было накормить население планеты, учитывая постоянно растущий спрос на сельскохозяйственные товары?
- Пригодна ли существующая глобальная система управления производством продовольствия и его распределения для эффективной борьбы с голодом? Если нет, то какие следует рекомендовать изменения в этой связи?

Эти вопросы обеспечивают полезную основу для рассмотрения многочисленных и сложных проблем, с которыми сталкиваются государства-члены и наша Организация при разработке надлежащих институциональных и стратегических мер в связи с мировым продовольственным кризисом, для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и для осуществления усилий по искоренению голода.

С заявлениями государств-членов и выступлениями участников интерактивного тематического диалога по мировому продовольственному кризису и праву на питание можно ознакомиться на веб-сайте Председателя шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи.

## **Интерактивный тематический диалог Генеральной Ассамблеи по мировому продовольственному кризису и праву на питание: концептуальная записка**

**Зал Совета по Опек**

**6 апреля 2009 года**

**Центральные учреждения Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк**

### **I. Справочная информация**

1. За последний год цены на продукты питания на международных рынках резко выросли. В первые три месяца 2008 года международные номинальные цены на все основные продовольственные товары достигли наивысшего уровня за почти 50 лет, а цены в реальном выражении оказались самыми высокими за почти 30 лет. Это стало причиной социальных беспорядков в более чем 40 странах. В 2007–2008 годах число голодающих существенно увеличилось: сегодня голодают почти 970 миллионов человек по сравнению с 848 миллионами в 2003–2005 годах. Весьма вероятно, что их число не уменьшится при снижении цен в ближайшем будущем, и прежде всего потому, что возврат к более низким ценам означает, что одна из наиболее уязвимых групп населения, а именно мелкие фермеры, численность которых составляет 50 процентов от общего числа голодающих в мире, окажутся в еще более худшем положении, а в некоторых случаях будут просто вынуждены отказаться от ведения фермерского хозяйства.

2. В результате резкого повышения цен продукты питания стали недоступными для многих семей, особенно в развивающихся странах, в результате чего они вынуждены сокращать расходы на образование и здравоохранение; переходить на менее разнообразную диету или реже питаться. Однако этот кризис оказался гораздо масштабнее и глубже, чем можно было бы ожидать, если учитывать только цены. Кризис продемонстрировал недееспособность мировой продовольственной системы, которая, возможно, и пригодна для производства большого количества продуктов питания, но которая, однако, не удовлетворяет ни социальным, ни экологическим требованиям, ибо доходы мелких фермеров в развивающихся странах не обеспечивают им прожиточного уровня и они зачастую вынуждены оставлять свои земли и отправляться на поиски работы в города. Нынешняя система сельскохозяйственного производства ведет к истощению почв, служит источником огромного количества парниковых газов и требует больших затрат водных ресурсов, создавая таким образом в долгосрочной перспективе угрозу для продовольственной безопасности и делая неизбежным повторение кризисов, подобных тому, с которым мы столкнулись, если мы не примем решительных мер.

3. Возникший мировой продовольственный кризис побудил правительства сделать задачу совершенствования глобальных систем сельскохозяйственного производства и производства продуктов питания одной из первоочередных в международной повестке дня, а международные учреждения приняли целый ряд инициатив в поддержку их усилий на национальном уровне.

4. В целях разработки согласованных мер в связи с мировым продовольственным кризисом на состоявшемся 28 и 29 апреля 2008 года в Берне заседании Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций было принято решение учредить Целевую группу Организации Объединенных Наций высокого уровня по проблеме глобального продовольственного кризиса под председательством Генерального секретаря. Эта Целевая группа, членами которой являются соответствующие учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, Всемирного банка, Всемирной торговой организации и Международного валютного фонда, провела свое первое заседание 12 мая 2008 года. В июле 2008 года она приняла всеобъемлющую программу действий, которая была разработана на основе единодушного мнения участвующих учреждений относительно того, как обеспечить удовлетворение насущных краткосрочных потребностей и как разработать перспективную глобальную стратегию для обеспечения продовольственной безопасности. Руководствуясь этой программой, Целевая группа оказывает в настоящее время содействие правительствам в определении путей повышения их жизнеспособности в условиях роста цен на сельскохозяйственные товары, которые в ближайшие несколько лет будут по-прежнему оставаться высокими и которые, особенно если учесть последствия изменения климата для сельскохозяйственного производства, будут еще менее стабильными, чем раньше.

5. В 2008 году состоялся целый ряд международных мероприятий высокого уровня. Среди них — прошедшая 22 мая специальная сессия Совета по правам человека, первая сессия, посвященная тематическому (а не какой-либо конкретной стране) вопросу, а также первая сессия по вопросам социального права. Специальное заседание, которое состоялось 22 и 23 мая, посвятил этому вопросу и Экономический и Социальный Совет. С 3 по 5 июня под эгидой Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) в Риме прошла Конференция высокого уровня «Всемирная продовольственная безопасность: вызовы в свете изменений климата и развития биоэнергетики». Генеральная Ассамблея посвятила рассмотрению проблем глобального продовольственного кризиса два неофициальных заседания — 29 мая и 18 июня, — а 18 июля провела пленарное заседание, посвященное глобальному продовольственному кризису и энергетическому кризису. Третий комитет Генеральной Ассамблеи организовал 27 октября интерактивный диалог со Специальным докладчиком по вопросу о праве на питание профессором Оливье де Шуттером, в рамках которого обсуждался подход к преодолению глобального продовольственного кризиса на основе соблюдения прав человека. В декабре 2008 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию о праве на питание (резолюция 63/187), в которой среди прочего напомнила об обязательствах государств в области прав человека в связи с обострением продовольственного кризиса.

6. 10 сентября 2008 года Специальный докладчик по праву на питание представил Совету по правам человека доклад о глобальном продовольственном кризисе (A/HRC/9/23) в ответ на просьбу, высказанную Советом на его специальной сессии, посвященной этой проблеме. Основная мысль доклада заключается в том, что кризис является результатом слабой покупательной способности тех, кого он затрагивает, неравными возможностями для производства продовольствия и его распределения, а также несправедливым положением неимущих и отчужденных слоев населения. В нем утверждается, что эти факторы

можно устранить с помощью решений, основанных на признании права людей на достаточное питание, и что решения, предусматривающие лишь увеличение объема производимого продовольствия, окажутся неэффективными, если эти факторы не будут учитываться. Иными словами, основная мысль доклада состоит в том, что продовольственная безопасность — это проблема не техническая, а политическая, и в заключительных рекомендациях доклада отражена именно эта убежденность.

7. Некоторые правительства заявили, что они поддерживают эти рекомендации и согласились с представленным в докладе анализом. Однако международное сообщество в настоящее время, по-видимому, не столь решительно настроено заниматься проблемой устранения структурных недостатков, порождающих продовольственный кризис, как в июне 2008 года, что обусловлено финансовым кризисом и падением цен на основные виды сельскохозяйственных товаров на международных рынках. Вместе с тем возврат к обычной деловой активности был бы серьезной ошибкой с далеко идущими последствиями.

8. В указанном докладе подчеркивается, что решение заключается не просто в увеличении производства и снижении благодаря этому цен, а должно быть направлено на сокращение разрыва между себестоимостью производимой фермерами продукции и потребительскими ценами, а также на стабилизацию цен как на международных, так и на внутренних рынках с помощью надлежащего правительственного регулирования цен. Последствия дальнейшей нестабильности цен будут катастрофическими. Правительства должны принять решительные меры для решения этой проблемы. В противном случае будет не только и впредь неприемлемо много жертв нарушения права на питание, но и, кроме того, мы не будем застрахованы от потрясений в будущем.

9. Обсуждение вопроса о том, чего необходимо добиться на национальном и международном уровнях, будет продолжаться в течение всего 2009 года. 26 и 27 января 2009 года правительство Испании и Генеральный секретарь организовали совещание высокого уровня по вопросу о продовольственной безопасности для всех для оценки мер по выполнению обязательств, принятых на Римской конференции высокого уровня, состоявшейся 3–5 июня 2008 года, и организации обсуждения инициативы по созданию глобального альянса в интересах сельского хозяйства, продовольственной безопасности и питания. На Мадридской встрече на высшем уровне была вновь подтверждена первостепенная ответственность государств за осуществление права на питание, признание особых проблем, с которыми сталкиваются уязвимые группы населения, такие как женщины и дети, и права на достойное питание; участники встречи также призвали государства руководствоваться Добровольными руководящими принципами ФАО в поддержку постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности («Добровольные руководящие принципы»). Специальный докладчик по вопросу о праве на питание представит доклад о последующих мерах в связи с глобальным продовольственным кризисом двенадцатой сессии Совета по правам человека. В докладе будет дан обзор инициатив, принятых на национальном и международном уровнях для решения проблем, обусловленных мировым продовольственным кризисом.

## **II. Цель интерактивного тематического диалога по мировому продовольственному кризису и праву на питание**

10. С учетом вышеизложенного Председатель шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи организовал 6 апреля 2009 года интерактивный тематический диалог, посвященный мировому продовольственному кризису и праву на питание, не только для того, чтобы вновь сделать вопрос о мировом продовольственном кризисе и необходимости проанализировать его структурные причины одним из первоочередных вопросов международной политической повестки дня, но и для того, чтобы придать соответствующую направленность инициативам, разрабатываемым на международном уровне, чтобы они не просто обеспечили увеличение объема производства, а содействовали эффективной борьбе с голодом.

11. Все признают необходимость принятия решительных мер для создания системы агропродовольствия, которая удовлетворяла бы растущий спрос, хотя по-прежнему существуют разные мнения о том, как этого добиться. Усилия, о которых идет речь выше, в частности по созданию новой глобальной структуры сельскохозяйственного и продовольственного сектора, должны основываться на праве человека на достаточное питание, как оно признается в международном праве, для того, чтобы они были нацелены на удовлетворение потребностей наиболее уязвимых и обездоленных групп населения.

12. На Всемирной встрече на высшем уровне по проблемам продовольствия в 1996 году его участники призвали придать праву на питание более конкретное реальное содержание. В 2004 году 187 государств — членов Совета Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций приняли Добровольные руководящие принципы. Тогда Комитет по экономическим, социальным и культурным правам принял свое замечание общего характера № 12 о праве на питание, а Комиссия по правам человека утвердила мандат Специального докладчика по вопросу о праве на питание.

13. Тогда было уточнено нормативное содержание права на питание. Недавний кризис свидетельствует о том, что теперь необходимо приступить к конкретному его осуществлению. Такова насущная необходимость. До тех пор пока международное сообщество не сделает реализацию права на питание основной целью своих усилий для того, чтобы устранить структурные причины, породившие мировой продовольственный кризис, мы будем вновь и вновь совершать одни и те же ошибки. Мы будем производить больше, опасаясь произвести слишком мало, однако мы забудем задать себе решающие вопросы, которые, учитывая их политический характер, правительства слишком часто не желают слышать: чьи доходы вырастут в результате увеличения объема производства? Смогут ли наиболее бедные слои населения позволить себе продукты питания, предлагаемые на рынках? Имеются ли страховочные сети, чтобы ограждать наиболее бедные слои населения от последствий, обусловленных высокими ценами? Разработаны ли меры стабилизации для того, чтобы фермеры были гарантированы от слишком низких цен? Предпринимаются ли шаги с целью сокращения разрыва между себестоимостью продукции фермеров и потребительскими ценами, которые так выросли за последние несколько лет? Имеются ли у жертв нарушений права на питание средства правовой защиты, чтобы ог-

радить себя от действий и бездействия правительства, которые приводят к таким нарушениям? Учитывается ли при производстве продовольствия необходимость сохранения окружающей среды?

14. Право на питание заставляет нас задуматься над этими вопросами и ответить на них. Первостепенной обязанностью правительств является сбор информации о существующем положении: представить картину отсутствия продовольственной безопасности и нестабильного обеспечения продовольствием; выявить препятствия на пути осуществления в полном объеме права на питание; и предпринять усилия для устранения этих препятствий. Признание права на питание дает возможность судам или другим независимым органам, таким как национальные институты по правам человека, контролировать действия правительств и требовать от них обоснования проводимой ими политики. Последствия такой политики для реализации права на питание следует оценивать систематически. Задача производства достаточного количества продовольствия является, разумеется, основополагающей, а рост народонаселения, изменение рациона питания, изменения климата и усилившаяся конкуренция за использование сельскохозяйственных культур для производства продуктов питания, кормов и топлива — все это затрудняет решение в будущем задачи удовлетворения растущего спроса на планете. Однако это только часть задачи. Важно также обеспечить, чтобы все люди имели доступ, в частности экономический, к имеющимся продуктам питания.

15. Согласно Комитету по экономическим, социальным и культурным правам право на достойное питание можно реализовать лишь в том случае, если каждому мужчине, женщине и ребенку, каждому в отдельности или вместе с другими, в любое время обеспечен физический и экономический доступ к достойному питанию или средствам, необходимым для приобретения продуктов питания. Речь не о том, чтобы просто накормить человека. Речь о том, чтобы гарантировать человеку право прокормить самого себя, что предполагает не только наличие продуктов питания, но и необходимость обеспечить каждой семье либо средства для производства собственных продуктов питания, либо достаточную покупательную способность для приобретения необходимых продуктов.

### **III. Состав групп для участия в интерактивном тематическом диалоге**

16. Для того чтобы дать государствам — членам Генеральной Ассамблеи полное и обоснованное представление о всех трудностях, с которыми мы сталкиваемся в настоящее время, в интерактивном тематическом диалоге, посвященном мировому продовольственному кризису и праву на питание, должны участвовать в числе прочих высококвалифицированные специалисты в различных тематических областях, в том числе в экономике, агрономике и агроэкологии, а также Специальный докладчик по вопросу о праве на питание. Информация о составе групп и подробной программе будет доведена до сведения государств-членов на следующей неделе.

17. Экспертам предлагается рассмотреть, в частности, следующие вопросы:

а) Каковы основные причины повсеместных нарушений права на питание в мире при наличии огромных богатств?

б) Какие шаги должно предпринять международное сообщество для достижения первой цели в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, предусматривающей сокращение вдвое количества населения, страдающего от голода, и прекращения нарушений права на питание? В частности, какие необходимо обеспечить условия в мире для достижения этой цели?

в) Пригодна ли существующая в настоящее время система организации производства и распределения продовольствия для решения проблемы обеспечения продовольственной безопасности в будущем с учетом, в частности, влияния изменения климата на нашу способность производить продукты питания? В каком направлении должно развиваться сельскохозяйственное производство, чтобы можно было накормить население планеты, учитывая постоянно растущий спрос на сельскохозяйственные товары?

г) Пригодна ли существующая глобальная система управления производством продовольствия и его распределения для эффективной борьбы с голодом? Если нет, то какие следует рекомендовать изменения в этой связи?

*(Подпись)* Профессор Оливье де Шуттер  
Специальный докладчик по вопросу о праве на питание  
Управление Верховного комиссара Организации  
Объединенных Наций по правам человека  
Специальные процедуры, принятые Советом по правам человека  
Женева